

1
pc LED
db LED
ks LED
buc LED-uri
kom. LED diod
kos. LED diod
LED diod
LED

home
by somogyi
Christmas lighting

REMOTE CONTROLLED LED CANDLE SET, OUTDOOR • TÁVIRÁNYÍTHATÓ LED-ES GYERTYA SZETT, KÜLTÉRI • SADA LED SVIEČOK S DIALKOVÝM OVLÁDAČOM NA VONKAJŠIE POUŽITIE • PENTRU EXTERIOR, SET LUMÂNĂRI CU LED, TELECOMANDABILĂ • SET LED SVEČA SA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM ZA SPOLJNU UPOTREBU • KOMPLET LED SVEČ ZA DALJINSKIM UPRAVLJALCEM ZA ZUNANJO UPORABO • SADA LED SVÍČEK, EXTERIÉROVÉ PŘEVODNÍK, DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ • VANJSKI, DALJINSKI UPRAVLJAN SET LED SVIEČA

EN INSTRUCTIONS / WARNING

Turn left the battery compartment cover on the bottom of the candle. Insert the batteries, and switch the candle on with the ON/OFF switch. Put the battery cover back in its place, turn it tightly right. With the infrared remote control, the candles can be remote controlled separately or simultaneously, together.

Do not connect the chain to the supply while it is in the packing. • Do not operate the product in its packaging. • Do not use the light strip with damaged or poorly filling connectors. • Do not connect this light strip electrically with other light strips. • The light chain is not suitable for looping in installation. • Be careful not lead the product immediately next to flammable materials when operating. • The light sources in the product are not replaceable. At the end of the light sources lifetime, the entire product must be replaced. • The battery should be replaced by adults only. • Insert the batteries observing the polarity. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. • After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid. • The product is not a toy. Keep out of reach of children. • Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm in size. Protected from splashing water (from all directions).

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

Tekerje balra a gyertya alján az elemtartó fedelét. Helyezze be az elemeket, és az ON/OFF kapcsolóval kapcsolja be a gyertyát. Tegye vissza a helyére az elemtartó fedelét, tekerje szorosan jobbra. Az infravörös távirányítótól külön-külön, vagy egyszerre, együtt is vezérelhető a gyertyák.

Ne helyezze áram alá a terméket, amíg az a csomagolásban van. • A terméket a csomagolásban ne üzemeltesse! • Az izzósort ne használja sérült, rozszóló tömítő csatlakozásokkal! • Ezt a fűzést nem szabad másik fűzéstől villamosan összekapcsolni. • Ez a fűzést felhívó szerelésre nem alkalmas. • Ügyeljen rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyúlékony anyag közvetlen közelébe! • A termékben a fényforrások nem cserélhetők; a fényforrás élettartama végén a teljes terméket cserélni kell. • Az elemcserét csak felnőtt végezheti! • Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra! • Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltésségi állapotú elemeket! • Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét! • A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön! • IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékká, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés írtásmintesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemezhető és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztassa a hulladékkezelőszolgálatot: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC® H-9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu • Származási hely: Kína

SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

Kryt puzdra na batérie na spodnej časti sviečky otočte doľava. Vložte batérie a zapnite sviečku pomocou spínača ON/OFF. Kryt puzdra na batérie umiestnite späť, otočte doprava a pevne zavrite. Sviečky môžete ovládať samostatne alebo aj naraz pomocou infračerveného diaľkového ovládača.

Neprevádzkujte výrobok, ak je ešte v obale. • Neprevádzkujte výrobok, ak je v obale, ktorý nie je prispôsobený na prevádzkanie! • Výrobok nepoužívajte v prípade, ak sú tesnenia úchytov žiaroviek poškodené! • Nespájajte výrobok elektricky s ďalším výrobkom! Tento výrobok nie je vhodný na sériové zapojenie. • Dbajte na to, aby sa výrobok počas prevádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov! • Žiarovky vo výrobku sú nevymentiteľné; po skončení životnosti žiarovky treba vymeniť celý výrobok. • Vymenu batérie môže previesť len dospelá osoba! • Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu! • Používajte len batérie rovnakých hodnôt a rovnakých značiek! • Po výmene batérií upnite kryt puzdra na batérie! • Výrobok nie je hračka, nepatrí do ruk detí! • Vysvetlička IP44: ochrana proti vniknutiu väčších predmetov ako 1 mm, ochrana proti striekajúcej vode (z akéhkoľvek strany).

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasti nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Vaš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o., Gütsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/01 35 7902400 • www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

RO MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI

Rotiți la stânga capacului compartimentului bateriilor aflat pe partea inferioară a lumânării. Introduceți bateriile și cuplați lumânarea cu comutatorul ON / OFF. Puneți capacul bateriei la loc, rotiți-l bine spre dreapta. Cu telecomanda cu infraroșu lumânările pot fi controlate separat sau simultan.

Nu puneți sub tensiune un produs care încă este în ambalaj! • Produsul nu se pune în funcțiune în ambalaj! • Nu utilizați ghirlanda dacă conexiunile sunt deteriorate sau fără sigilare corespunzătoare! • Această ghirlandă nu poate fi conectată electric cu altă ghirlandă! • Această ghirlandă nu este adecvată pentru montaj în serie. • Asigurați-vă ca în timpul funcționării produsul să nu fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile! • În acest produs sursele de lumină nu pot fi schimbate; la sfârșitul duratei de viață a sursei de lumină, trebuie schimbate întregul produs. • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți! • La inserarea bateriilor aveți grijă să fie cu polaritate corectă! • Nu utilizați baterii cu marca și/sau cu stare de încărcare diferite! • După schimbarea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii! • Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor! • Semnificație IP 44: oferă protecție împotriva pătrunderii corpurilor solide mai mari de 1 mm. Nu oferă protecție pentru stropirea cu apă (din orice direcție).

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această acțiune protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute de lege privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR / AKKUMULATORILOR

Bateriile și acumulatoarele nu pot fi tratate împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatoarele uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatoarele vor fi tratate în mod ecologic.

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J122014/13.06.2006 C.U.I. • RO 18761195 • Cluj-Napoca, Județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Georgehe Nanescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Țara de origine: China

SRB LUPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Donji deo sveće, poklopac baterije okrenite na levu stranu. Pažeci na polaritete postavite baterije i prekidačem ON/OFF uključite sveću. Vratite poklopac baterije, čvrsto ga okrenite na desnu stranu. Daljinskim upravljačem se mogu istovremeno ili pojedinačno uključivati sveće.

Proizvod ne uključujte u struju dok je u ambalaži! • Proizvod ne uključujte dok je u ambalaži! • Proizvod ne koristite sa neispravnim oštećenim priključcima! • Zabranojeno povezivanje sa drugim dekorativnim svetiljama! • Ovakv svetiljki niz se ne sme povezivati sa drugim nivoima. • Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala! • Izvor svetlosti nije zamjenjiv! Nakon isteka radnog veka, mora se menjati čitav proizvod. • Zamenu baterije treba da radi odrasla osoba! • Pri izradi zamene baterija, obratite pažnju na polaritete! • Baterije koje se postavljaju, treba da su istog tipa i stanja! • Nakon zamene baterije, fiksirajte poklopac! • Ovakv proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjimi! • IP44 oznaka: zaštićena od prodora čestica veći od 1 mm, zaštićena od prskajuće vode (iz svih pravaca).

Uredjaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i odrednim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

SLD NAVODILO ZA UPORABO / OPOZORILO

Spodnji del sveće, pokrov baterij obrnite na levo stran. Pazite na polaritete, vstavite bateriji in s stikalom ON/OFF vključite sveču. Vrnite pokrov baterij, ga čvrsto zavrtite na desno stran. Z daljinskim upravljalcem se lahko hkrati ali posamezno vključujejo sveče.

Proizvod ne vključite v električno omrežje dokler je v embalaži! • Proizvod ne vključite dokler je v embalaži! • Proizvod ne uporabljajte z neizpravnimi poškodovanimi priključki! • Prepovedano je povezovanje z drugimi dekorativnimi svetilji! • Ta svetiljki niz se ne sme povezovati z drugimi nizi. • Bodite pozorni da med delovanjem proizvod ni v bližini vnetljivih materialov! • Izvor svetlobe ni zamjenjiv! Po izteku delovne dobe se mora zamenjati ceoten proizvod. • Zamenjavo baterije mora narediti odrasla oseba! • Pri zamenjavi baterij, bodite pozorni na polaritete! • Baterije katere se vstavljajo, morajo biti istega tipa in stanja! • Po zamenjavi baterij, fiksirajte pokrov! • Ta proizvod ni igračka, ne dajajte otrokom da se z njim igrajo! • IP44 oznaka: zaštiteno pred vdorom prašnih delcev večjih od 1 mm, zaštiteno pred prskajoče vode (iz vseh smeri).

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vsu odgovornost.

ODLAGANJE AKKUMULATORJA IN BATERIJ

Istrošeni akumulatori in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadkom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno namo odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščit okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatori na pravilen način reciklirane.

Uvoznik za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o. • Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 • www.elementa-e.si • Država uvoza: Mađarska • Država porekla: Kitajska • Proizvajalec: Somogyi Elektronic Kft.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

Kryt schránky na baterie umístěné v dolní části svíčky otočte směrem doleva. Vložte baterie a spínačem ON/OFF svíčku zapněte. Kryt schránky na baterie vložte zpátky na místo, otočte směrem doprava. Svíčky lze ovládat dálkovým ovládacím, každou svíčku samostatně nebo všechny svíčky současně.

Produkt nikdy nezapojíte do elektrické sítě, dokud se nachází v obalu. • Produkt nikdy neuvádějte do provozu v balení! • Světelný řetěz nikdy nepoužívejte s poškozenými, nedostatečně izolujícími spojovacími prvky! • Je zakázáno tento světelný řetěz elektricky propojovat s jiným řetězem. • Tento světelný řetěz není vhodný k sériovému zapojování. • Dbejte, aby se produkt během používání nedostal do bezprostřední blízkosti hořlavých látek! • Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek. • Výměnu baterie smí provádět pouze dospělá osoba! • Při vkládání baterie dbejte na správnou polaritu! • Nikdy nepoužívejte současně baterie různých značek a/nebo baterie s různým stupněm náplně! • Po výměně baterie připevněte kryt schránky na baterie! • Výrobek není hračka, nedávajte do rukou dětem! • Vykładnik IP44: Chráni proti vniknutiu pevných telies väčších než 1 mm. Chráni proti vniknutiu striekajúcej vody (ze všetich strán).

Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepoužitelné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektíve u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkce. Odovzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromáždění elektronického odpadu. Tím chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odezdání upořebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlísti nebo v prodejních. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

HR UPUTA ZA UPORABU / UPOZORENJA

Okrenite poklopac odjeljka za baterije na lijevo, stavite baterije i vratite poklopac a c. Zatim uključite uređajsa ON/OFF S infracrvenim daljinskim upravljačem, svijeće se mogu daljinski upravljati odvojeno ili istovremeno.

Nemojte spajati vijenac na izvor napajanja sve dok je u ambalaži! • Proizvod se ne smije koristiti u ambalaži! • Kod niza žarulja se ne smiju koristiti oštećeni spojevi i spojevi s lošim brtvljenjem! • Ovak vijenac se ne smije električno povezati s drugim vijencem. • Ovak vijenac nije pogodan za kružno povezivanje. • Pazite da proizvod tijekom funkcioniranja ne dođe u neposrednu blizinu zapaljivih tvari! • Izvori svjetlosti u proizvodu se ne mogu mijenjati! Po završetku rada, proizvod se mora zamjeniti. • Blizinu zapaljivih tvari! • Zamenu baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe! • Kod postavljanja baterija pripazite na odgovarajuću polaritet! • Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki ili stupnja napunjenosti! • Nakon zamjene baterija fiksirajte poklopac spremnika za baterije! • Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece! • IP44 oznaka: Zaštićen od prodora čvrstih tijela veći od 1 mm. Zaštićen od prskanja vodom (iz svih pravaca).

Uredjaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korisnici ih uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim štite Vaše okoliš i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i svoje troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan koristiti i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.+385 1 2006 148 • www.zed.hr Uvoznik za BIH: DIGITALIS d.o.o. • M. Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.+387 61 095 095 • www.digitalis.ba Zemlja podrijetla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC®

CDS 7

1 x 3 V / 0,06 W

2 x 1,5 V (AA)